

Christmas Eve

Combined Communion Service

Conducted in
English, Mandarin,
Bahasa Indonesia
& German

Orchard Road
Presbyterian Church

24 December 2024

11pm



ORCHARD ROAD PRESBYTERIAN CHURCH
THE PRESBYTERIAN CHURCH IN SINGAPORE
&
PROVIDENCE PRESBYTERIAN CHURCH
GERMAN SPEAKING PROTESTANT CONGREGATION IN SINGAPORE

COMBINED CHRISTMAS EVE
COMMUNION SERVICE
24th DECEMBER 2024 11.00 P.M.

Prelude	Organ
Call to Worship: <i>John 1:1-4</i>	All Languages
+Hymn: <i>O Come O Come Emmanuel</i>	Congregation
Prayer of Thanksgiving and Confession	Rev Dr Clive Chin
Scripture Lesson: <i>Luke 2:8-12</i>	Rev Chen Mei Ling
Short Address: <i>The King's Rescue</i>	Dr Dominic Kuek Rev Gideon Teo, translator
+Hymn: <i>O Holy Night</i>	Congregation
The Communion	
The Words of Institution: <i>1 Corinthians</i>	All Languages
Prayer of Thanksgiving	Rev Martina Klein
The Breaking of Bread & Words of Sharing	All Languages
Distribution of Bread and Wine	Elders
Prayer	Rev Anthon Simangunsong
The Offertory	Congregation
+Doxology and Prayer of Dedication	Rev Dr Clive Chin
+Hymn: <i>Joy to the World</i>	Congregation
+Benediction	All Languages
+Sung Amen	Congregation
Postlude	Organ

Worship Leader Rev Dr Clive Chin
Organist Mr Robert Navaratnam
Order of languages: English, Mandarin, Indonesian, German
+Congregation to stand

O COME, O COME, EMMANUEL

Latin Hymn translated by John Mason.
Plainsong by Thomas Helmore.
Used by permission. CCLI #346426.

1. O come, O come, Emmanuel,
And ransom captive Israel,
That mourns in lonely exile here,
Until the Son of God appear.
Rejoice, rejoice, Emmanuel Shall come to thee, O Israel.
2. O come, Thou Dayspring,
come and cheer Our spirits by Thine advent here;
Disperse the gloomy clouds of night,
And death's dark shadows put to flight.
Rejoice, rejoice, Emmanuel Shall come to thee, O Israel.
3. O come, Thou Wisdom from on high,
And order all things far and nigh;
To us the path of knowledge show,
And cause us in her ways to go.
Rejoice, rejoice, Emmanuel Shall come to thee, O Israel.
4. O come, Desire of nations bind,
All peoples in one heart and mind;
Bid envy, strife and quarrels cease,
Fill the whole world with heaven's peace.
Rejoice, rejoice, Emmanuel Shall come to thee, O Israel. A-men.

O COME, O COME, EMMANUEL

以马内利来临歌

Latin Hymn translated by John Mason.
Plainsong by Thomas Helmore.
Used by permission. CCLI #346426.

1. 以马内利，恳求降临，
救赎解放以色列民；
沦落异邦，寂寞伤心，
引颈渴望神子降临。
欢欣！欢欣！以色列民，以马内利，定要降临！
2. 清晨日光，恳求降临，
籍主降临，欢慰众心；
冲开长夜幽暗愁云，
驱散死亡深沉黑影。
欢欣！欢欣！以色列民，以马内利，定要降临！
3. 上天圣智，来临，来临，
统治玩物，协和万民，
恳求显示智慧路程，
指导羣生步步遵循。
欢欣！欢欣！以色列民，以马内利，定要降临！
4. 万邦之望，来临，来临，
团结万民，一志一心；
永息兵戈，妒忌，纷争，
充满世界天赐和平。
欢欣！欢欣！以色列民，以马内利，定要降临！啊们。

O COME, O COME, EMMANUEL

O, Datang Imanuel

Latin Hymn translated by John Mason.
Plainsong by Thomas Helmore.
Used by permission. CCLI #346426.

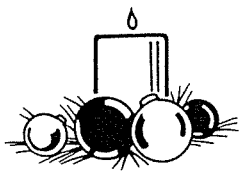
1. O, datanglah, Imanuel, tebus umatMu Israel,
yang dalam berkeluh kesah, menantikan penolongnya.
Bersoraklah, hai Israel menyambut Sang Imanuel.
2. O, datanglah, terang fajar, hibur umatMu Israel,
halaukanlah gelap suram, dan bayang-bayang maut kejam
Bersoraklah, hai Israel menyambut Sang Imanuel.
3. O, datanglah, Raja Mulia, memerintah di takhta-Nya,
dengan hikmat penuh kuasa, umatMu turut perintah-Nya.
Bersoraklah, hai Israel menyambut Sang Imanuel.
4. O, datanglah, pengharapan, menyatukan umat Tuhan,
Menghapuskan permusuhan, bri damai dan pengharapan.
Bersoraklah, hai Israel menyambut Sang Imanuel. Amin

O COME, O COME, EMMANUEL

O komm, o komm, du Morgenstern

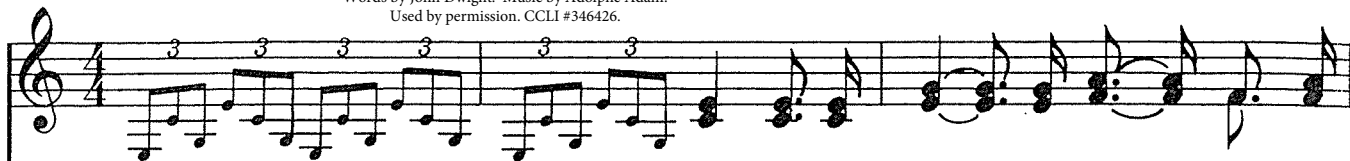
Latin Hymn translated by John Mason.
Plainsong by Thomas Helmore.
Used by permission. CCLI #346426.

1. O komm, o komm, du Morgenstern,
lass uns dich schauen, unsern Herrn.
Vertreib das Dunkel unsrer Nacht
durch deines klaren Lichtes Pracht.
Freut euch, freut euch, der Herr ist nah.
Freut euch und singt Halleluja.
2. O komm, du Sohn aus Davids Stamm,
du Friedensbringer, Osterlamm.
Von Schuld und Knechtschaft mach uns frei
und von des Bösen Tyrannei.
Freut euch, freut euch, der Herr ist nah.
Freut euch und singt Halleluja.
3. O komm, o Herr, bleib bis ans End,
bis dass uns nichts mehr von dir trennt,
bis dich, wie es dein Wort verheißt,
der Freien Lied ohn Ende preist.
Freut euch, freut euch, der Herr ist nah.
Freut euch und singt Halleluja.
4. Biet auf Erlöser, deine Macht,
erleuchte uns die dunkle Nacht;
du Licht vom Vater ausgesandt,
führ uns in das verheiß'ne Land.
Freut euch, freut euch,...



O Holy Night!

Words by John Dwight. Music by Adolphe Adam.
Used by permission. CCLI #346426.



*Introduction (use arpeggiated chords
in a triplet feeling throughout)*

1. O ho - ly night! the stars are bright-ly
2. Led by the light of faith se - re - ne - ly
3. Tru - ly He taught us to love one an -



shin - ing, It is the night of the dear Sav - ior's birth; Long lay the
 beam - ing, With glow - ing hearts by His cra - dle we stand; So led by
 oth - er; His law is love and His gos - pel is peace; Chains shall He



world in sin and er - ror pin - ing, Till He ap - peared and the soul felt its
 light of a star sweet - ly gleam - ing, Here came the wise men from O - ri - ent
 break, for the slave is our broth - er, And in His name all op - pres - sion shall



worth. A thrill of hope the wea - ry world re - joic - es, For yon - der breaks a
 land. The King of kings lay thus in low - ly man - ger, In all our tri - als
 cease. Sweet hymns of joy in grate - ful chor - us raise we, Let all with - in us



O Holy Night!

new and glo-rious morn; Fall on your knees, Oh, hear the an - gel
born to be our Friend; He knows our need, To our weak - ness is no
praise His ho - ly name; Christ is the Lord, Oh, praise His name for-

The first system of musical notation consists of a treble and bass staff. The treble staff contains the vocal melody, and the bass staff contains the piano accompaniment. The lyrics are written below the treble staff.

voic - es! O night di - vine, O night when Christ was born!
strang - er. Be - hold your King, be - fore Him low - ly bend!
ev - er! His pow'r and glo - ry ev - er - more pro - claim!

The second system of musical notation continues the melody and accompaniment. The lyrics are written below the treble staff.

cued notes opt. on last refrain

O night, O ho - ly night, O night di - vine!
Be - hold your King, be - fore Him low - ly bend!
His pow'r and glo - ry ev - er - more pro - claim.

The third system of musical notation includes a treble and bass staff. The lyrics are written below the treble staff. The first line of the lyrics is preceded by the instruction "cued notes opt. on last refrain".



OH HOLY NIGHT!

O HOLY NIGHT

啊！圣善夜

Words by John Dwight. Music by Adolphe Adam.
Used by permission. CCLI #346426.

1. 哦！圣善夜！众星辰光辉照射，
这是亲爱救主诞生之夜！
世界沉溺在罪中黑暗满佈-
救主出现赐咱无价之宝！
请看婴儿卧在卑微马槽里，
神独生于道成肉身下来，

副歌

2. 谦卑心灵，跪下俯伏来敬拜
在圣婴前，神赐无比的爱！
离开天上为救赎完成救恩
使我与他在天堂永有份！
主恩奥妙，离开荣耀的天城，
为犯罪绝望的世人舍命：

副歌

3. 快乐日子，主在灿烂辉煌中，
荣耀降临掌管万邦万方，
那时众人大声歌唱赞美祂，
宣告救主能力权柄奇异！
盼望兴奋使饥渴心灵跳跃，
永喜乐早晨，就将要临到；

副歌

虔诚跪下，
欢呼高歌来赞美。
哦！神圣夜！
今夜基督诞生，
哦，神圣夜！圣夜，
哦，神圣夜。

O HOLY NIGHT
Malam Kudus

Words by John Dwight. Music by Adolphe Adam.
Used by permission. CCLI #346426.

1. Malam kudus, bintang terang merata,
inilah hari lahir Sang Kristus.
Bumi merana dan penuh durhaka,
datang Tuhan limpahkan kasih-Nya,
Bayi Yesus berbaring di palungan,
datanglah kalam jadi manusia.

Refrein

2. Orang majus, dipimpin oleh bintang,
menyambut bayi di malaf tidur.
Bintang terang yang menunjukkan jalan,
mengantar dari benua timur,
Raja di raja lahir dalam dunia,
la lahir untuk s'lamatkan kita.

Refrein

3. Amat senang, hari cerah nan mulia,
la 'kan datang dan bertakhta pula.
Umat semua bersama memuji Dia,
memasyhurkan Raja Mahamulia,
terbit fajar timbullah pengharapan,
seluruh alam jadi cemerlang

Refrein

Hai, bertelut,
dengar malaikat sorga,
malam kudus,
malam Kristus lahir,
malam kudus,
malam Kristus lahir.

O HOLY NIGHT
O Heil'ge Nacht

Words by John Dwight. Music by Adolphe Adam.
Used by permission. CCLI #346426.

1. O Heil'ge Nacht, als Gott zu uns gekommen
Entkleidet all seiner Hoheit und Macht,
Als er von uns die alte Schuld genommen,
Des Vaters Huld uns aufs Neue gebracht.
Die ganze Welt durchglüht ein freudig Hoffen,
Denn Gottes Herrlichkeit ist nun ihr Teil.

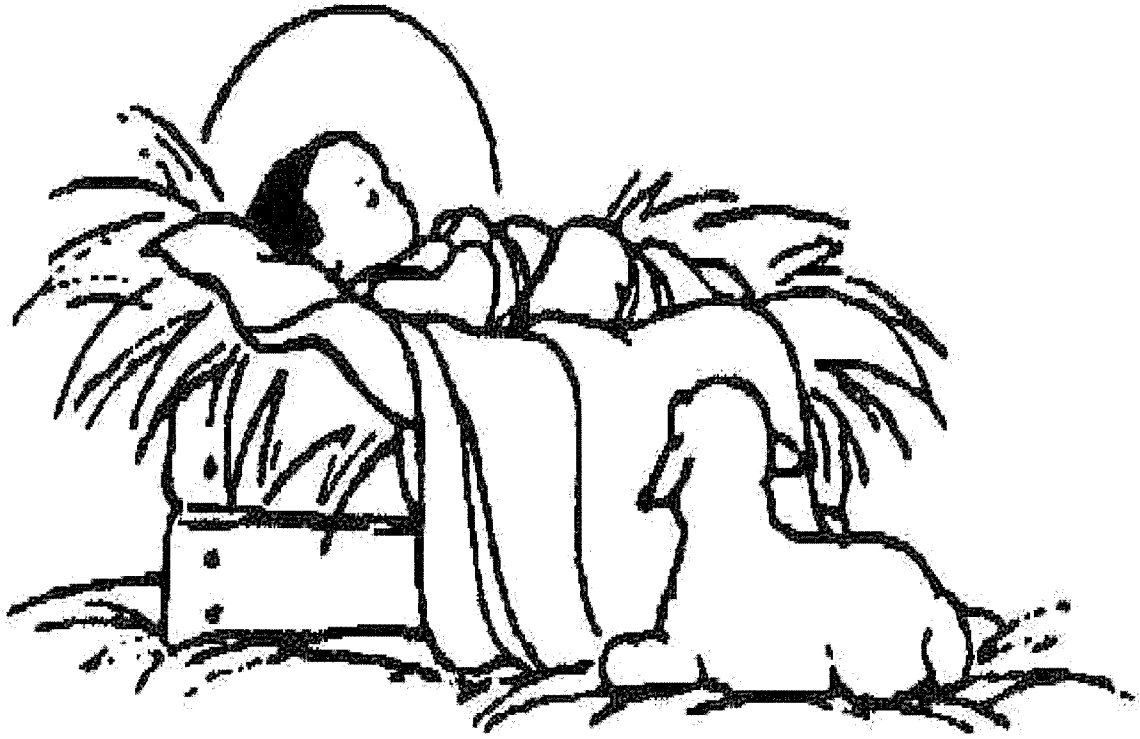
Fallt auf die Knie!
Der Himmel steht uns offen.
O Heil'ge Nacht,
du gabst uns ew'ges Heil.
O Heil'ge Nacht,
du gabst uns ew'ges Heil.

2. Des Glaubens Licht scheint sanft auf unsre Herzen
Wenn bei der Krippe voll Freude wir stehn.
Geleitet vom Stern, drei Weise aus dem Osten
Sind da die Herrlichkeit des Kinds zu sehn.
In Windeln liegt der neugeborne König
Für unsre Schuld, errettet uns die Welt,

kennt unser Herz,
kennt alle unsere Schwäche,
seht hier, den Herrn,
und dankt ihm dafür.
Sieht hier, den Herrn,
und dankt ihm dafür.

3. Er lehrte uns, den anderen zu lieben,
sein Recht ist Liebe, der Friede sein Wort.
Ketten sprengt er, macht frei die Unterdrückten,
die Welt wird nun der Gerechtigkeit Hort.
Lasst uns nun unsre Stimmen ihm erheben,
ihn preisen für sein Werk in unser Welt.

Christ ist der Herr,
wir preisen ihn auf ewig,
ihm sei die Ehr
auf Ewigkeit
ihm sei die Ehr
auf Ewigkeit.



For God so loved the world that he gave his one and only Son,
that whoever believes in him shall not perish but have eternal life.

John 3 : 16

神爱世人，甚至把他的独生子赐给他们，叫一切信他的，
不至灭亡，反得永生。

约翰福音 3:16

Karena begitu besar kasih Allah akan dunia ini, sehingga Ia telah
mengaruniakan Anak-Nya yang tunggal, supaya setiap orang yang percaya
kepada-Nya tidak binasa, melainkan beroleh hidup yang kekal.

Yohanes 3:16

Denn also hat Gott die Welt geliebt, dass er seinen eingeborenen Sohn gab,
Auf dass alle, die an ihn glauben, nicht verloren werden, sondern das ewige
Leben haben.

Johannes 3:16

Joy To The World

Words by Isaac Watts. Music by George Frederick Handel.
Used by permission. CCLI #341866.

1. Joy to the world the Lord is come
Let earth receive her King
Let every heart prepare Him room
And heav'n and nature sing
And heav'n and nature sing
And heav'n and heav'n and nature sing
2. Joy to the earth the Saviour reigns
Let men their songs employ
While fields and floods
Rocks hills and plains
Repeat the sounding joy
Repeat the sounding joy
Repeat repeat the sounding joy
3. No more let sins and sorrows grow
Nor thorns infest the ground
He comes to make His blessings flow
Far as the curse is found
Far as the curse is found
Far as far as the curse is found
4. He rules the world with truth and grace
And makes the nations prove
The glories of His righteousness
And wonders of His love
And wonders of His love
And wonders wonders of His love

Joy to the World
普世欢腾救主下降

Words by Isaac Watts. Music by George Frederick Handel.
Used by permission. CCLI #341866.

1. 普世欢腾！救主下降，
大地接祂君王；
惟愿众心，预备地方，
诸天万物歌唱，
诸天万物歌唱，
诸天，诸天万物歌唱。
2. 普世欢腾！主治万方：
民众首当歌唱；
沃野洪涛，山石平原，
响应歌声嘹亮，
响应歌声嘹亮，
响应，响应歌声嘹亮。
3. 罪恶忧愁不容再长，
世途荆棘消亡；
化诅为恩，无远弗届，
到处主泽流长，
到处主泽流长，
到处，到处主泽流长。
4. 主藉真理恩治万方，
要使万邦证明，
上主公义，无限荣光，
主爱奇妙莫名，
主爱奇妙莫名，
主爱，主爱奇妙莫名。

Joy to the World
Hai Dunia Gembiralah

Words by Isaac Watts. Music by George Frederick Handel.
Used by permission. CCLI #341866.

1. Hai dunia, gembiralah
dan sambut Rajamu!
Dihatimu terimalah!
Bersama bersyukur,
Bersama bersyukur,
Bersama sama bersyukur!
2. Hai dunia, elukanlah
Rajamu, Penebus!
Hai bumi, laut, gunung lembah,
bersoraklah terus,
Bersoraklah terus,
bersorak-soraklah terus!
3. Janganlah dosa menetap
di ladang dunia,
Sejahtera penuh berkat
berlimpah s'lamanya,
Berlimpah s'lamanya,
berlimpah-limpah s'lamanya.
4. Dialah Raja semesta,
besar dan mulia.
Masyhurkanlah, hai dunia,
besar anug'rahNya,
Besar anug'rahNya,
besar besar anug'rahNya.

Joy to the World
Freue dich Welt

Words by Isaac Watts. Music by George Frederick Handel.
Used by permission. CCLI #341866.

1. Freue dich, Welt, der Herr ist da!
Nimm deinen König an!
Und jedes Herz empfangen ihn, mach für ihn Raum und singe ihm!
Ja, Erd und Himmel sing,
ja, Erd und Himmel sing,
ja, Erd, ja, Erd und Himmel sing!
2. Freue dich, Welt, dein Heiland kommt.
Stimmt, Völker, stimmt an!
Und Feld und Wald und Strom und Strand und Felsen, Hügel, flaches Land,
nehmt auf den Lobgesang,
nehmt auf den Lobgesang,
nehmt auf, nehmt auf den Lobgesang.
3. Sünde und Schuld sind abgewandt,
in Frieden ist das Land.
Denn Gottes Heil erhellt die Welt, sein reicher Segen sie erfüllt,
von allem Fluch befreit,
von allem Fluch befreit,
von allem, allem Fluch befreit.
4. Er herrscht mit Wahrheit, Recht und Gnad,
und alle Völker sehn
den Ruhm seiner Gerechtigkeit und seiner Liebe Mächtigkeit,
die alle Welt erneut,
die alle Welt erneut,
die alle, alle Welt erneut.

ANNOUNCEMENT

OFFERING COLLECTED TO BE GIVEN TO PPS (24 DEC 2024)

The offering collected from this Combined Christmas Eve Communion Service will be given to Presbyterian Preschool Services Ltd (PPS).

Use the following payment methods for this collection.

(Please DO NOT scan the QR code at the back of church pews.)

Note: This is NOT a general solicitation of funds from the public.

(1) CASH OR CHEQUE

If by Cheque, please make this payable to "**Orchard Road Presbyterian Church**".

Write "**PPS**" at the back of the cheque.

Drop cash or cheque into the offering box.

(2) PAYNOW/PAYLAH



SCAN TO PAY

UEN No.: S90CC0750JGRO

Orchard Rd Presbyterian Church - Giro Offering

(Use your Bank App to scan) Indicate

"PPS" in the Reference box.

(3) INTERBANK TRANSFER

Beneficiary: Orchard Rd Presbyterian Church – Giro

Offering Bank: UOB/7375/001 Account No:

450-312-122-5 Indicate "**PPS**" in 'Comments' box.

**ORCHARD ROAD PRESBYTERIAN CHURCH
THE PRESBYTERIAN CHURCH IN SINGAPORE
&
PROVIDENCE PRESBYTERIAN CHURCH**

3 Orchard Road, Singapore 238825

Telephone no. 6337-6681

Website: www.orpc.org.sg

Regular Sunday Services

<i>9.00am</i>	<i>English</i>
<i>11.30am</i>	<i>Mandarin</i>
<i>2.30pm</i>	<i>Indonesian</i>
<i>4.30 pm</i>	<i>German</i>
<i>6.00pm</i>	<i>English</i>



*WISHING YOU A BLESSED CHRISTMAS
AND
A WONDERFUL NEW YEAR!*

HISTORY

The Orchard Road Presbyterian Church (ORPC) was founded in 1856 to minister to the needs of the Scots community in Singapore. The first church building on the present site was completed in 1878, and has been extended several times. In 1975, the sanctuary was extended, and in 1985, the new extension of Dunman Hall was completed and a new chapel was built. Alongside the growth of the physical facilities has been the development of the church from an English-speaking expatriate congregation to a local church embracing four different language congregations. In 1995 we planted a branch church (Bukit Batok Presbyterian Church) which became independent in 2013. Similarly, our Mandarin congregation (Providence Presbyterian Church) became independent in 2005. ORPC consists of the English Congregation and the Indonesian Congregation, and worshipping with us now in the same building are Providence Presbyterian Church, and the German-speaking Protestant Congregation in Singapore.

FAITH AND MEMBERSHIP

As a church with roots in historic Presbyterianism growing out of the Westminster Confession of Faith, we affirm the Lordship of our Saviour, Jesus Christ. We look to the Scriptures as the inspired Word of God and the one authoritative and infallible standard for our faith and practice. We welcome those who profess Jesus Christ as their personal Lord and Saviour into our formal membership. Our membership is truly international, representing the breadth of God's call upon people from all ethnic and economic backgrounds. Members are received upon initial profession of faith in Jesus Christ by baptism, confirmation, and in transfer from other Christian churches. Classes for baptism, confirmation, and for transfer of membership are held periodically and announced in the bulletin.

THE APOSTLES' CREED

I believe in God, the Father almighty, Creator of heaven and earth. I believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord. He was conceived by the power of the Holy Spirit and born of the Virgin Mary. He suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried. He descended to the grave. On the third day he rose again. He ascended into heaven, and is seated at the right hand of God the Father almighty. He will come again to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the holy catholic Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen.

THE LORD'S PRAYER

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil; for thine is the kingdom, and the power and the glory, for ever and ever. Amen

DOXOLOGY

Praise God from whom all blessings flow; Praise him, all creatures here below;
Praise Him above, ye heavenly host; Praise Father, Son, and Holy Ghost. Amen.